



Генеральный секретариат (ГС)

Женева, 6 марта 2026 года

Осн.: **CL-26/11**
Для контактов: г-н ЦАЙ Голэй (Mr CAI Guolei)
Эл. почта: interpretation@itu.int

Кому:
– Государствам – Членам МСЭ
– Региональным организациям
электросвязи

Предмет: Приглашение к выражению заинтересованности в сотрудничестве в области расширения пула местных и национальных устных переводчиков

Уважаемая госпожа,
уважаемый господин,

МСЭ имеет честь предложить Государствам-Членам и региональным организациям электросвязи (РОЭ) укрепить сотрудничество в области услуг профессионального устного перевода путем представления рекомендаций по кандидатурам достаточно квалифицированных местных профессиональных устных переводчиков и содействия установлению контактов между МСЭ и академическими учреждениями, предлагающими профессиональную подготовку в области конференционного устного перевода.

Эта инициатива является ответом на представленное на сессии Совета МСЭ 2025 года предложение Государств-Членов уменьшить финансовое бремя стран, принимающих мероприятия МСЭ, сохранив при этом высокое качество лингвистического обеспечения конференций, собраний и региональной деятельности МСЭ. Инициатива одобрена Рабочей группой Совета по языкам и направлена на повышение эффективности работы, обеспечение точности перевода и сокращение затрат, связанных с предоставлением услуг устного перевода на мероприятиях МСЭ, проводимых в различных регионах мира.

Заинтересованным Государствам-Членам и РОЭ предлагается сотрудничество в следующих двух областях:

- 1 Представление рекомендаций по кандидатурам местных профессиональных устных переводчиков, отвечающих минимальным критериям, установленным на платформе вакансий МСЭ: [Реестр – Конференционный устный переводчик \(уровень I-1/I-2\) Сведения о вакансии | МСЭ](#)). Соответствующие требованиям рекомендованные кандидаты могут представлять через эту платформу резюме в электронном виде, которые будут регулярно рассматриваться и оцениваться Службой устного перевода МСЭ. Эти рекомендации будут способствовать созданию надежного реестра квалифицированных устных переводчиков, доступных для мероприятий МСЭ, проводимых в соответствующих странах или регионах.
- 2 Содействие установлению контактов между МСЭ и национальными или региональными академическими учреждениями, предлагающими профессиональную подготовку в области конференционного устного перевода. Государствам-Членам и РОЭ предлагается представить МСЭ по адресу: interpretation@itu.int до 31 мая 2026 года рекомендации в отношении институтов, университетов или академических учреждений, предлагающих программы высшего образования в области конференционного устного перевода, в том числе соответствующих координаторов. Служба устного перевода МСЭ рассмотрит все рекомендации, проверит квалификацию организаций и представит соответствующий ответ. Это позволит проводить целевую профессиональную подготовку в соответствии с конкретными техническими и

терминологическими потребностями МСЭ, расширить реестр устных переводчиков, знакомых с процедурами, тематикой и языковыми стандартами МСЭ, а также поддерживать долгосрочное создание потенциала и развитие профессиональных навыков на местном, национальном и региональном уровнях.

По всем вопросам просьба обращаться по адресу: interpretation@itu.int.

С уважением,

(подпись)

Дорин Богдан-Мартин
Генеральный секретарь